



Andino Cusco International School **POLÍTICA LINGÜÍSTICA**

Revisado: febrero 2017

1. FILOSOFÍA

- ANDINO Cusco International School (ACIS) es un colegio peruano cuyo objetivo es lograr que sus estudiantes puedan comunicarse con propiedad, de manera responsable, competente y segura, tanto en español como en inglés; además de tener conocimiento del idioma quechua.
- A lo largo de su permanencia en ACIS, los estudiantes desarrollarán destrezas lingüísticas relacionadas con las cuatro áreas de la lengua (comunicación oral y auditiva, lectura, redacción y comunicación visual). Al mismo tiempo, desarrollarán destrezas sociolingüísticas que les permitirán utilizar ambos idiomas eficazmente en diferentes contextos (cotidiano, profesional, social, cultural, etc.).
- En ACIS, tanto el inglés como el español son lenguas de instrucción. Dado que vivimos en un país de habla hispana, la mayoría de nuestros estudiantes, y gran parte de nuestro personal docente, habla español como lengua materna.
- En inicial, los niños estudian en español y están expuestos a los ritmos y sonidos del inglés de manera gradual. Los niños de Toddlers (dos años) y Preschool (tres años) reciben la mayoría de su instrucción en español. También hacen 20 minutos de clases de Inglés al día. Los niños de Pre-Kinder, Kinder, y Primer Grado llevan el programa de inmersión en inglés, estudiando todas las áreas principales (menos los talleres de Arte, Música, y Educación Física) en ambos idiomas.
- En la primaria, nuestros estudiantes están inmersos en ambos idiomas y el énfasis está en aprender a expresarse de manera oral y escrita en ambas lenguas. A diferencia de otros programas de idiomas, el objetivo no es solamente aprender inglés, sino aprender en inglés. A partir de Segundo Grado continúa el programa de inmersión y hay áreas que se enseñan solo en inglés, como Matemáticas.
- En la secundaria, todas las áreas son dictadas en español, excepto Inglés y Quechua. El área de Inglés se enfoca en lengua, literatura y redacción, consolidando las habilidades comunicativas adquiridas en la primaria. El área de Quechua se enfoca en lo escrito y lo oral.

- ACIS usualmente recibe estudiantes que no estén más de un nivel por debajo del grado correspondiente en inglés o español. En caso hubiera un estudiante con un nivel inferior, pero mostrara aptitud para el idioma, el colegio podría decidir recibirlo/a solamente con la condición de que la familia se comprometiera a darle lo necesario para que se nivelara y que entienda que el colegio no puede garantizar nivelarlo. ACIS ofrece una enseñanza diferenciada en el aula y, en algunos grados, reforzamiento adicional.

2. APOYO ESPECIALIZADO

Inglés y Español

- Las Coordinadoras y los docentes de inglés y español trabajan conjuntamente para obtener la máxima ventaja de las áreas comunes de ambas lenguas, como conceptos gramaticales o términos literarios.
- Las fechas de celebración importantes en el año también son aprovechadas en ambos idiomas.
- Las programaciones (anuales, de seis semanas y semanales) se coordinan para facilitar la transferencia de habilidades entre las dos lenguas de instrucción.
- Se han identificado las habilidades básicas que se desarrollan en el proceso de adquisición de la lengua y luego se han analizado y trabajado de acuerdo a las diferencias y necesidades de la lengua materna y la segunda lengua.

Quechua

- El quechua es considerado como un idioma adicional para la secundaria.
- El área de Quechua está programado de manera que no se interponga con las áreas de Inglés.
- El quechua es una lengua originaria de esta región y era la lengua hablada por los incas. En el Cusco existe una normativa que exige la enseñanza del idioma quechua en la secundaria.

Idiomas de enseñanza

- Dado que hay más uso del español en el Cusco y en el colegio, los miembros de la comunidad educativa deben hacer un esfuerzo por utilizar inglés en la mayor cantidad de momentos, áreas, espacios, horas y actividades escolares posibles.
- Los estudiantes deben acostumbrarse a hablar inglés entre ellos en las aulas de Inglés desde muy temprana edad, para lo cual deben ser motivados. los docentes de las áreas en inglés, sean nativos/as o no, solo deben hablar inglés con los estudiantes, tanto dentro como fuera de clases.
- Los docentes de las áreas en inglés que no sean hablantes nativos/as, deben estar acreditados/as con alguna certificación internacional en dicho idioma.

“El uso del género masculino en este documento no tiene un propósito discriminatorio y se justifica únicamente como medio para hacer el texto más fluido. Se pretende que el español utilizado sea comprensible para todos los hablantes de esta lengua y no refleje una variante particular o regional de la misma”. (Organización del Bachillerato Internacional/Cómo Hacer Realidad el PEP, 2009)

- Todos los estudiantes deben ser motivados a conseguir una certificación de inglés.

3. IMPORTANCIA DE LA LENGUA MATERNA

En ACIS se respeta el desarrollo del español, lengua materna de la mayoría de nuestra población escolar.

- ACIS reconoce que el español es la lengua materna de la gran mayoría de estudiantes, docentes y trabajadores del colegio. Como tal, debe dársele la importancia que merece, asegurando que los estudiantes desarrollen al máximo sus habilidades de comunicación oral, escrita y visual (lectura) en español.
- El español es uno de los idiomas de instrucción y trabajo en ACIS.
- En ACIS creemos que la lengua materna de los estudiantes debe ser reforzada en la escuela. Por ello, aproximadamente el 50% del currículo de primaria se enseña en español y el 50% se enseña en inglés.
- Para los estudiantes de los primeros años de inicial se ofrece una progresión adecuada de oportunidades para reforzar sus experiencias lingüísticas en español y, a la vez, se introducen estructuras y vocabulario de inglés como segunda lengua.
- En Pre-Kinder y Kinder se ofrece una inmersión dual completa, pues a la par que los niños van introduciéndose en el aprestamiento para la lectoescritura en español, lo hacen igualmente en inglés, a través del método “Jolly Phonics”. Esto le da un mayor impulso al aprendizaje formal del inglés como lengua de instrucción, pues incluye el desarrollo de destrezas lingüísticas orales, auditivas, de lectura y escritura.

4. DIVERSAS NECESIDADES EN EL APRENDIZAJE DE LA LENGUA

ACCIONES A TOMAR EN CADA CASO		
Hablantes nativos de español	Dificultades severas con el idioma inglés	En las aulas de inicial y primer grado de primaria se recibe a los niños y los docentes dan mayor apoyo en aula. A partir de segundo grado de primaria, no son recibidos en el colegio, a menos que la familia se comprometa a nivelarlos. Se realizan reuniones entre el docente de inglés y la persona que está brindando el apoyo de manera particular.
	Dificultades leves con el idioma inglés.	Se puede ofrecer acompañamiento. Se diferencian algunas actividades de aprendizaje.
	Dificultades con el idioma español	Se da apoyo a través de instrucción diferenciada. El Departamento de Orientación y Psicopedagogía (DOP) realiza evaluaciones y seguimiento periódico y recomienda o no la permanencia/admisión en un colegio bilingüe, así como posibles Programas de Atención Individualizados.

Hablantes nativos de inglés	Dificultades severas con el idioma español	En las aulas de inicial y primer grado de primaria se recibe a los niños y los docentes dan mayor apoyo en aula. A partir de segundo de primaria no son recibidos en el colegio, a menos que la familia se comprometa a nivelarlos. Se realizan reuniones entre los docentes y la persona que está brindando el apoyo de manera particular.
	Dificultades leves con el idioma español	Se diferencian algunas actividades de aprendizaje.
	Nivel de inglés superior al grupo	Se diferencian algunas actividades de aprendizaje.
	Dificultades con el idioma inglés	Se da apoyo a través de instrucción diferenciada. El Departamento de Orientación y Psicopedagogía (DOP) realiza evaluaciones y seguimiento periódico y recomienda o no la permanencia/admisión en un colegio bilingüe, así como posibles Programas de Atención Individualizados.
Hablantes de otras lenguas	Dificultades severas con el idioma inglés o español	En las aulas de inicial y primer grado de primaria se recibe a los niños y los docentes dan mayor apoyo en aula. A partir de segundo de primaria no son recibidos en el colegio, a menos que la familia se comprometa a nivelarlos. Se realizan reuniones entre los docentes y la persona que está brindando el apoyo de manera particular.
	Dificultades leves con el idioma inglés	Se puede ofrecer acompañamiento. Se diferencian algunas actividades de aprendizaje.
	Dificultades leves con el idioma español	Se diferencian algunas actividades de aprendizaje.

PROCEDIMIENTOS:

Detección de las necesidades de los estudiantes:

- Observar algunos de los siguientes indicios: poca participación en clase, notas desaprobatorias como promedio del año.
- En el caso de los estudiantes nuevos se detecta la necesidad en las pruebas de ingreso (tomada por los docentes de inglés y español del grado correspondiente) y en la evaluación realizada por el Departamento de Orientación y Psicopedagogía.

Coordinación de las acciones a tomar:

- El seguimiento y evaluación estará a cargo de un equipo conformado por los tutores de aula y las Coordinadoras respectivas.

- Si es necesario, también participará el Departamento de Orientación y Psicopedagogía.

Rol de las familias:

- Según los casos, se solicita un compromiso de las familias para darle apoyo en casa como requisito para el ingreso al colegio.
- Adicionalmente a las estrategias acordadas, el Departamento de Orientación Psicopedagogía puede recomendar a las familias que el estudiante reciba terapia para ayudarlo a superar el problema (por ejemplo, terapia de lenguaje). El Departamento de Orientación y Psicopedagogía no ofrece estas terapias.

5. USO DE LA LENGUA EN EL CURRÍCULO

ACIS ofrece un currículo bilingüe en español e inglés.

Inicial

En Preschool el currículo se dicta en español, salvo 20 minutos al día, durante los cuales los niños reciben instrucción en inglés en forma de canciones, rimas, y juegos enfocándose en el gusto del idioma y vocabulario básico.

En Pre-Kinder y Kinder se ofrece una inmersión dual completa. Los niños están con un docente español hablante durante la mitad del día académico y un docente inglés hablante durante la otra mitad. Aprenden a leer y escribir en los dos idiomas. La enseñanza de Ciencias Naturales y Ciencias Sociales se ofrece mayormente en español. En inglés aprenden el vocabulario correspondiente a las Unidades de Indagación. Aprenden Matemática en los dos idiomas.

Primaria

En la primaria, aproximadamente el 50% de las horas académicas se enseñan en inglés y 50% en español.

- Algunas áreas específicas se enseñan en un solo idioma de instrucción. Se enseña Matemáticas solo en inglés.
- Para evaluar el nivel de inglés de los estudiantes, se promueve la toma de exámenes internacionales. Asimismo, para generar líneas de base en los dos idiomas de instrucción, se toman exámenes de las áreas dictadas en cada idioma, así como pasos, quizzes y evaluaciones orales a lo largo del año,
- Los docentes que enseñan otras áreas en inglés y español saben que también son docentes de lengua y que, a través de su curso, pueden mejorar el idioma de los estudiantes.
- En la secundaria, el español es el idioma de la mayor parte del currículo. Los estudiantes llevan inglés y quechua como cursos.
- El área de Inglés se basa en el área de lengua y literatura para nativo hablantes de inglés de los Estados Unidos. Los estudiantes llevan el área correspondiente a su grado. El enfoque es en redacción y análisis de literatura.

- ACIS promueve que los estudiantes tomen exámenes internacionales de inglés para certificar su nivel.
- El área de Quechua es para principiantes y se enfoca tanto en habilidades escritas y orales.

6. APOYO AL DESARROLLO DE LAS LENGUAS

Cada uno de los estudiantes debe progresar a su ritmo para que aproveche al máximo sus habilidades y las oportunidades de desarrollo que le ofrece el colegio.

Los docentes deben respetar los ritmos y procesos de cada uno.

- Se expone material visual en cada clase. La mayoría de aulas de primaria y secundaria cuenta con una pizarra interactiva. Las aulas de inicial tienen facilidad de contar con recursos audiovisuales cuando lo requieran. En todas las aulas las paredes son utilizadas como recursos en la presentación de material.
- Las aulas de Toddlers a Primer Grado disponen de asistentes o co-docentes, y se aprovecha al máximo esa oportunidad para dar un apoyo más individualizado a los niños.
- Se utilizan libros de cuentos, novelas graduadas, fichas de lectura, etc., para hacer análisis de textos, complementando el trabajo con ejercicios de redacción guiada y/o creativa en diversos cursos.
- Los grupos de trabajo en clase se forman tomando en cuenta los siguientes objetivos:
 - Ayudar a superar alguna dificultad específica; se forman grupos homogéneos.
 - Desarrollar habilidades de trabajo en equipo (proyectos o tareas en grupo); los grupos son usualmente heterogéneos.
 - Alternar constantemente el trabajo en clase, pasando de actividades con toda la clase a actividades individuales, en parejas y en grupos pequeños.

7. ROL DE LOS DOCENTES

En ACIS, todos los docentes son docentes de lengua, independientemente del área

- Todos los docentes que dictan algún área en inglés, deben hablar a los estudiantes en inglés y lo mismo pasa con los docentes de español; hacen lo posible por hablar en dicho idioma tanto dentro como fuera de clase y en cualquier contexto. Los estudiantes deben practicar mucho inglés y español en contextos informales, como en las asambleas, horas de tutoría, recreos, en la biblioteca, etc.
- Los docentes que dictan áreas en inglés, solo deben hablar entre ellos en inglés cuando los estudiantes estén presentes.
- Los docentes hablan con los estudiantes en el idioma que no enseñan en caso de extrema necesidad; por ejemplo, si la lengua materna de un estudiante es otra y necesita expresarse o hacerse entender con urgencia.
- Los docentes de las áreas que se dictan en inglés, por ejemplo Matemáticas en primaria, trabajan con la Coordinación de Inglés y son conscientes de que pueden mejorar las capacidades y habilidades lingüísticas de los estudiantes en su clase.

- Los docentes de las áreas que se dictan en español, por ejemplo Ciencias Naturales y Ciencias Sociales, trabajan con la Coordinación de Español y son conscientes de que pueden mejorar las capacidades y habilidades lingüísticas de los estudiantes en su clase.
- Es una expectativa de ACIS que todos los docentes entiendan y hablen inglés y español. Por eso se les anima a que, si no son bilingües, estudien el otro idioma.
- Dado que muchas de las familias y parte del personal del colegio no habla inglés, es importante que el personal extranjero tenga también conocimientos básicos de español.
- Cuando sea posible, la escuela ofrecerá apoyo para los docentes extranjeros que quieran aprender español y para los docentes nacionales que quieran aprender inglés.

8. EXPECTATIVAS EN EL DESARROLLO DEL LENGUAJE ESPAÑOL E INGLÉS

Al finalizar el colegio, los estudiantes deberán tener una cultura literaria amplia, como resultado del plan lector seguido durante su estadía en el colegio. Además, serán capaces de:

General:

- Expresarse en forma oral y/o escrita, organizando sus ideas a través de esquemas de pensamiento y exponerlos con precisión, coherencia y corrección idiomática.
- Producir textos originales y creativos (ensayos, artículos narrativos, líricos, periodísticos, etc.).
- Identificar y reflexionar sobre las grandes ideas, haciendo conexiones entre los conceptos que las componen y reconociendo la importancia en su formación.
- Reflexionar acerca del aprendizaje de la lengua, no solo como un área, sino como una herramienta para comunicarse y como un medio de aprendizaje de otras materias.

Comunicación oral y auditiva

- Expresar espontáneamente, en forma oral, con claridad y oportunidad, sus necesidades, intereses, opiniones y experiencias, adaptando sus estrategias al contexto, al propósito y al receptor.
- Utilizar una amplia variedad de estructuras lingüísticas para exponer sus ideas, experiencias y comentarios, siendo conscientes del poder e influencia que tiene el lenguaje sobre los que nos rodean.
- Escuchar con atención, respeto y espíritu crítico, procesando y seleccionando la información recibida, reflexionando sobre las formas en que se interactúa, controlando y evaluando su propio aprendizaje.

Lectura oral y comprensiva

- Tener el hábito de la lectura por placer y para obtener información.
- Leer crítica y comprensivamente textos de diversos tipos, reconociendo

los diferentes estilos literarios y las diferencias entre ficción y no-ficción, empleándolos como instrumentos para conocer la realidad, procesando la información y disfrutando su contenido.

- Utilizar una variedad de estrategias de comprensión de lectura, dependiendo del texto y del propósito.
- Leer en forma oral con voz audible, con buena pronunciación, respetando las pausas, con buena entonación y fluidez.

Redacción guiada y creativa

- Producir textos de diversos tipos, creativos e informativos, coherentes y legibles, mostrando mayor dominio de las estructuras lingüísticas y teniendo en cuenta al receptor.
- Utilizar un proceso de planificación apropiado, revisando y editando su producción escrita, utilizando vocabulario variado y eficaz, estructurando frases de variada longitud tratando de desarrollar un estilo propio.

Comunicación visual

- Responder a las experiencias visuales en forma activa, utilizando vocabulario y estrategias adecuadas.
- Hacer uso de habilidades relacionadas a la tecnología y los medios de comunicación avanzados para hacer más eficaz su comunicación.

QUECHUA

Los contenidos que se desarrollan en este curso combinan elementos de vocabulario y de gramática con otros contenidos de carácter cultural que son necesarios para usar adecuadamente este idioma. Algunos de esos contenidos son: la importancia del idioma Quechua; saludos fraternos y despedidas personales y grupales; presentación formal e informal, miembros de su familia (parentesco, nombre, origen, profesiones), uso especial del diminutivo en el Quechua, la pachamama, naturaleza, letras propias del Quechua; la entonación y pronunciación.

Buscamos que los estudiantes puedan conseguir el aprendizaje básico de un idioma para que puedan comunicarse socialmente en dicha lengua. Se espera, además, que a partir de la enseñanza de esta lengua se aprendan elementos significativos de la cultura andina y se conecten con ella.

Aunque la carga horaria es menor que la que se ofrece a nuestras otras dos lenguas de instrucción, las investigaciones demuestran que las personas bilingües son más rápidamente trilingües; en ese sentido, nuestros estudiantes adquieren con mayor rapidez este idioma.

Al finalizar el Colegio, los estudiantes deberán poder comunicarse de manera básica en quechua y conocerán aspectos importantes de la cultura andina a través del aprendizaje de esta lengua y sus formas gramaticales y literarias.

9. EVALUACIÓN

La evaluación de los logros en las diversas lenguas contempla lo siguiente:

- Se espera que los docentes cada vez más evalúen el nivel de logros de sus estudiantes a través de rúbricas y continuos de aprendizaje.
- El Departamento de Orientación y Psicopedagogía (DOP) realiza evaluaciones periódicas del nivel de lectura en muchos de los grados de Inicial y Primaria para detectar los grupos que necesitan apoyo adicional.
- Se contemplan evaluaciones diferenciadas para los estudiantes que presentan dislexia u otros problemas diagnosticados de aprendizaje.

Véase también nuestra Política de Evaluación.

10. PLAN LECTOR

ACIS cuenta con el Plan Lector en español como una estrategia pedagógica para promover, organizar y orientar la práctica de la lectura en los estudiantes, cuyo objetivo es desarrollar la comprensión de lectura como una de las capacidades esenciales en su formación integral. Está implementado formalmente en español, pero los docentes de inglés también se enfocan en la lectura en sus clases.

- El Plan Lector es la estrategia básica para desarrollar la capacidad de leer y el hábito lector que permita a los estudiantes mejorar los niveles de comprensión lectora y acceder a otros aprendizajes.
- El Plan Lector comprende la relación de títulos que debe leer cada grado. Pero, también el Plan Lector de cada alumno puede ser diferenciado según su nivel e interés.
- Los títulos seleccionados para cada grado responden al nivel de lectura esperada de cada grado y contemplan el desarrollo de los atributos del perfil, así como el contenido específico de las unidades desarrolladas.
- En algunos casos, la secuencia de lectura se determina en común acuerdo con los estudiantes del grado, teniendo en consideración la cantidad de títulos disponibles. Se da la posibilidad de leer, simultáneamente, más de un título en el mismo mes. ACIS cuenta con los libros necesarios para cumplir las metas de este plan de lectura.
- La lectura de los libros se realiza dentro del horario de clases y también fuera del horario de clases, en el colegio, en el domicilio o en el lugar que el estudiante estime conveniente.
- Durante las sesiones de aprendizaje, los estudiantes expresan las ideas del libro leído si viene al caso y si el tema de la lectura está vinculado con las actividades que se realicen en el aula.
- Existe un Programa de Préstamo de Libros a casa que apoya el interés de generar estudiantes lectores de por vida.

11. APOYO A LAS FAMILIAS PARA PROMOVER EL DESARROLLO DE LA LENGUA.

Las familias reciben orientación para ayudar en el desarrollo lingüístico de sus hijos a lo largo del año.

Se utilizan diferentes medios:

Talleres:

Talleres sobre el avance del grado y la explicación a las familias sobre el tipo de trabajo que realizamos y las expectativas que tenemos con relación a los estudiantes de cada grado y en cada idioma. También se presentan estrategias que las familias pueden implementar en casa para fomentar el desarrollo de cada idioma.

Reuniones:

Se convoca a las familias para informarles del progreso o dificultades de sus hijos y para darles las sugerencias necesarias. Pueden ser solicitadas por las propias familias, los tutores, las psicopedagogas o las coordinadoras.